

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. проректора по учебной
работе, качеству образования –
первый проректор

 Хатуров Т.А.

«24» февраля 2025 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.В.01 КОНСТРУИРОВАНИЕ СРЕДСТВ ИНОЯЗЫЧНОЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры: Многоязычие: Педагогические технологии
межкультурной коммуникации

Форма обучения очная

Квалификация магистр

Краснодар 2025

Рабочая программа дисциплины Б1.В.01 «Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Программу составил(и):

Е. Г. Мартиросьян, канд.филол.наук, доцент

И.О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание



подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.В.01 «Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации» утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 6 «24» февраля 2025 г.

Зав. кафедрой теории
и практики перевода

Шершнева Н.Б.

фамилия, инициалы



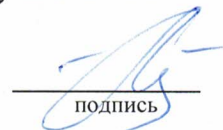
подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 4 «24» февраля 2025 г.

Председатель УМК факультета

Бодоньи М.А.

фамилия, инициалы



подпись

Рецензенты:

Самарская Т.Б., кандидат филологических наук, доцент кафедры финансов и бизнес-аналитики Краснодарского филиала РЭУ им.Г.В. Плеханова

Говорова Г.Н., директор департамента по международным связям ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», канд. филол. наук, доцент

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель дисциплины: Цель дисциплины «Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации» заключается в формировании знаний о закономерностях функционирования языков перевода, а также навыков использования системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

1.2 Задачи дисциплины:

1. Научиться применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности;
2. научиться реализовывать знания о закономерностях функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере;
3. научиться анализировать закономерности для осуществления профессиональной деятельности.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Для изучения дисциплины необходимы знания, полученные в результате изучения дисциплин профессиональной и профильной подготовки.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен проектировать курсы лингвистической направленности с учетом условий обучения, а также разрабатывать учебные материалы в соответствии с целями учебного процесса.	
ПК-1.1 Обладает умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Знает педагогический дизайн для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности
	Умеет использовать педагогический дизайн для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности
	Владеет умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности
ПК-1.2 Способен разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Знает как разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам
	Умеет разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам
	Владеет способностью разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения		
		очная	очно-заочная	заочная
		3 семестр (часы)	X семестр (часы)	X курс (часы)
Контактная работа, в том числе:				
Аудиторные занятия (всего):	18	18		
занятия лекционного типа				
лабораторные занятия	18	18		
Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3	0.3		
Самостоятельная работа, в том числе:	27	27		
Контроль:	26.7	26.7		
Подготовка к экзамену				
Общая трудоемкость	час.	72	72	
	в том числе контактная работа	18,3	18.3	
	зач. ед	2	2	

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре (2 курса) (очная форма обучения)

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
1.	Коммуникация как объективное средство динамичного развития общества и личности	12			4
2.	Социально-экономическая сущность и структура иноязычной коммуникации	12			4
3.	Роль и место языка в иноязычной коммуникации	12			4
4.	Формирование иноязычной коммуникативной компетенции, развитие иноязычной коммуникации в процессе профессиональной подготовки	12			2
5.	Дидактическая система формирования иноязычной коммуникативной компетенции, развитие иноязычной профессиональной и социально-культурной коммуникации	12			2
6.	Этикет иноязычной межличностной коммуникации	12			2
	ИТОГО по разделам дисциплины	72			18
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3			
	Подготовка к текущему контролю	26.7			
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские)

занятия/лабораторные работы)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/разбор	Форма текущего контроля
1.	Коммуникация как объективное средство динамичного развития общества и личности	1.1. Соотношение понятий «общение» и «коммуникация»	Практическое задание №1
2.	Социально-экономическая сущность и структура иноязычной коммуникации	2.1. Понятие иноязычной коммуникации в системе наук	Практическое задание №2
3.	Роль и место языка в иноязычной коммуникации	3.1. Язык и речь как основное средство межличностной коммуникации	Практическое задание №3
4.	Формирование иноязычной коммуникативной компетенции, развитие иноязычной коммуникации в процессе профессиональной подготовки	4.1. Системно-структурный анализ содержания Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по дисциплине «Иностранный язык»	Практическое задание №4
5.	Дидактическая система формирования иноязычной коммуникативной компетенции, развитие иноязычной профессиональной и социально-культурной коммуникации	5.1. Технологии обучения иностранному языку в неязыковом вузе	Практическое задание №5
6.	Этикет иноязычной межличностной коммуникации	6.1 Поведенческие аспекты иноязычной межличностной коммуникации	Практическое задание №6

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Курсовые работы не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Проработка учебного материала	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации», утвержденные кафедрой теории и практики перевода, протокол №6 от 24.02.2025г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Образовательные технологии, используемые в процессе реализации курса «Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации» направлены на активизацию познавательной деятельности студентов, развитие способов продуктивной деятельности, расширение стратегий обучающихся при работе с информационными текстами, стимулирование критического и творческого подхода к решению учебных задач и моделированию профессиональной деятельности, активизация сотрудничества, развитие умений работать в команде.

При освоении дисциплины применяются следующие образовательные технологии:

1) Дифференцированное обучение – организация образовательного процесса на основе учета индивидуально-типологических особенностей обучающихся и вариативного построения учебного процесса в выделенных группах. Реализуется путем включения в учебный процесс заданий различного уровня сложности (репродуктивный, продвинутой, творческий). При использовании дифференцированного подхода используется метод малых групп, метод проектов.

2) Интерактивное обучение как способ организации учебного процесса, при котором студенты и преподаватель активно взаимодействуют друг с другом. Каждый участник взаимодействия вносит свой вклад, в ходе работы происходит обмен идеями, знаниями, выработка совместных способов действия. Интерактивное обучение реализуется в ходе фронтальной, групповой и парной работы. Признаки интерактивного обучения: комфортная психологическая атмосфера занятий, позволяющая студенту чувствовать свою интеллектуальную состоятельность, психологическую защищенность; самостоятельный поиск обучающимися вариантов решения поставленной учебной задачи; при этом исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи, превосходство активности обучающихся над активностью преподавателя, активное воспроизведение ранее полученных теоретических знаний в новых условиях, наличие обратной связи.

3) Проблемное обучение как технология, основанная на структуре учебного процесса, предполагающего разрешение последовательно создаваемых учебных проблемных ситуаций. Проблемная ситуация – осознанное интеллектуальное затруднение, порождаемое несоответствием между имеющимися знаниями и теми, которые необходимы для решения возникшей ситуации. Учебная проблема направляет мыслительный поиск, пробуждает интерес к исследованию. Проблема выражается в форме проблемного вопроса или проблемного задания.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации».

Оценочные средства включают контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме практических заданий, предполагающих устный развернутый ответ,

письменный развернутый ответ, перевод текста, и промежуточной аттестации в форме вопросов и заданий к экзамену.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п / п	Код и наименовани е индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ПК-1 Способен проектировать курсы лингвистической направленности с учетом условий обучения, а также разрабатывать учебные материалы в соответствии с целями учебного процесса.			
2	ПК-1.1 Обладает умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Знает педагогический дизайн для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности Умеет использовать педагогический дизайн для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности Владеет умениями педагогического дизайна для методического проектирования и сопровождения курсов лингвистической направленности	Практическое задание №1-5	Экзаменационный билет №1-10
3	ПК-1.2 Способен разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Знает как разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам Умеет разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам Владеет способностью разрабатывать учебные материалы для эффективной организации процесса обучения иностранным языкам	Практическое задание №1-5	Экзаменационный билет №1-10

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные практические задания для использования на лабораторных занятиях:

ПЗ по теме № 1: «Коммуникация как объективное средство динамичного развития общества и личности»

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством: ПК-1

1	Основы педагогического дизайна учебных курсов	Использование методов педагогического дизайна для методического проектирования курсов	Практическое задание №1
---	---	---	-------------------------

- пример задания с устным развёрнутым ответом

1. Дайте определение термину «коммуникация», какие существуют виды коммуникации?

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен)

Экзаменационные билеты включают два вопроса:

- 1) теоретический вопрос,
- 2) практическое задание (выполняется письменно).

Перечень вопросов на экзамен

1. Определение термина «коммуникации», виды коммуникации.
2. В чем различия терминов «общение» и «коммуникация»?
3. Опишите социально-экономическую сущность иноязычной коммуникации.
4. Опишите роль и место языка в иноязычной коммуникации
5. Основные средства межличностной коммуникации, особенности функционирования.
6. Особенности формирования иноязычной коммуникативной компетенции.
7. Опишите факторы развития иноязычной коммуникации в процессе профессиональной подготовки.
8. Дайте определение дидактической системе формирования иноязычной коммуникативной компетенции.
9. Опишите технологии обучения иностранному языку в неязыковом вузе.
10. Этикет иноязычной межличностной коммуникации.

Пример практического экзаменационного задания

1. Используя теоретическую информацию о технологии обучения иностранному языку в неязыковом вузе, сконструируйте пример проведения занятия по английскому языку в неязыковом учебном заведении.

Критерии оценивания результатов обучения

Оценка	Критерии оценивания по экзамену
Высокий уровень «5» (отлично)	оценку «отлично» заслуживает студент, освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал без пробелов; выполнивший все задания, предусмотренные учебным планом на высоком качественном уровне; практические навыки профессионального применения освоенных знаний сформированы.

Средний уровень «4» (хорошо)	оценку «хорошо» заслуживает студент, практически полностью освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не оценены максимальным числом баллов, в основном сформировал практические навыки.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, частично с пробелами освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, многие учебные задания либо не выполнил, либо они оценены числом баллов близким к минимальному, некоторые практические навыки не сформированы.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	оценку «неудовлетворительно» заслуживает студент, не освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не выполнил, практические навыки не сформированы.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Гарипова, А. А. Иноязычная коммуникация : монография / А. А. Гарипова. — Уфа : ВЭГУ, 2008. — 232 с. — ISBN 5-87865-436-9. — Текст : электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/338024>
2. Галаганова, Л. Г. Английский язык для магистрантов : учебное пособие / Л. Г. Галаганова, Т. А. Логунов. — Кемерово : КемГУ, 2017. — 288 с. — ISBN 978-5-8353-2114-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/99444> (дата обращения: 17.03.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Периодическая литература

Периодическая литература не предусмотрена

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
2. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru>
3. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>
4. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prilib.ru/>
5. Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда <https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action>
6. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>
7. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>);
2. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://www.minobrnauki.gov.ru/>;
3. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>;
4. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>;
5. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/> .
6. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (<http://fcior.edu.ru/>);
7. Проект Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина "Образование на русском" <https://pushkininstitute.ru/>;
8. Справочно-информационный портал "Русский язык" <http://gramota.ru/>;
9. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
10. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;
11. Образовательный портал "Учеба" <http://www.ucheba.com/>;
12. Законопроект "Об образовании в Российской Федерации". Вопросы и ответы http://xn--273--84d1f.xn--p1ai/voprosy_i_otvety

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Библиотека информационных ресурсов кафедры информационных образовательных

технологий <http://mschool.kubsu.ru>;

4. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

5. Электронные образовательные ресурсы кафедры информационных систем и технологий в образовании КубГУ и научно-методического журнала "ШКОЛЬНЫЕ ГОДЫ" <http://icdau.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

На лабораторных занятиях студенты учатся логично формулировать свои мысли, говорить аргументировано, убеждённо отстаивать свою точку зрения, делать выводы. На лабораторных занятиях приобретаются навыки устных выступлений перед аудиторией. Лабораторное занятие начинается с вводного слова преподавателя, который определяет цель, задачи и порядок его проведения.

Преподаватель может спрашивать студентов по желанию или вызывать по списку. Каждый присутствующий должен быть готов к ответу. Особенность устного выступления состоит в том, что студенту приходится не только проработать разные источники, отобрать материал, уложить его в определенную форму, но и уметь «преподнести» материал в ходе устного выступления, ответить на вопросы аудитории. При методичной подготовке студента к практическим и лабораторным занятиям, у него вырабатываются важные навыки деловой культуры, необходимые для профессиональной деятельности, будущего карьерного роста: умение держаться на аудитории, оппонировать, аргументировать.

По основным вопросам рекомендуется отвечать стоя, выступления строить на 10-15 минут по заранее составленному плану, излагая свои мысли чётко, ясно, аргументировано. При этом можно пользоваться конспектами изучаемой литературы, но не читать их.

Выступление должно быть построено по следующему плану: вступление; основная часть; заключение. Необходимо избегать выступлений по написанному тексту. Важно самостоятельно формулировать мысли, свободно оперировать данными (фактами, цифрами и др.). Это прививает умение не только излагать материал своими словами, но и вырабатывает навыки публичного выступления.

Слушая выступавшего, остальные студенты замечают возможные ошибки, упущения, неточности, чтобы потом поправить выступающего, дополнить, уточнить, задать вопрос. Необходимо учиться слушать товарища, так как выступление требует большого напряжения сил.

После выступления студента преподаватель спрашивает у присутствующих, есть ли вопросы к выступающему. В ходе обсуждения студенты выступают с дополнениями, отвечают на дополнительные вопросы. При этом важно не повторяться и не уходить в сторону от изучаемой проблемы, уметь связывать изучаемый материал с современностью. После подведения преподавателем итога по обсуждаемому вопросу, студенты переходят к рассмотрению следующего вопроса.

Результат качественной подготовки должен проявиться в способности студента свободно ответить на теоретические вопросы практического занятия, его выступлении и участии в коллективном обсуждении вопросов изучаемой темы, правильном выполнении практических заданий и контрольных работ.

В процессе реализации дисциплины используются следующие формы СР: проработка учебного материала; выполняется в течение недели, контролируется групповой беседой, проверкой практических (устных и письменных) заданий;

подготовка к текущему контролю – выполняется в соответствии с расписанием; контролируется на занятиях проверкой практических заданий.

Ниже приводятся формы организации аудиторной самостоятельной работы студентов по развитию языковых и речевых умений:

1) Организация самостоятельной работы при освоении лексического материала: при самостоятельной работе с лексическим материалом могут использоваться следующие ее формы: составление собственного словаря в отдельной тетради; составление списка

незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам; анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения; подбор синонимов к активной лексике учебных текстов; подбор антонимов к активной лексике учебных текстов; составление таблиц словообразовательных моделей.

2) Организация самостоятельной работы при освоении грамматического материала: при самостоятельной работе с грамматическим материалом используются следующие формы: устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определённым темам; письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определённым темам; составление карточек по отдельным грамматическим темам; поиск и перевод определённых грамматических форм, конструкций, явлений в тексте; синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочинённых, сложноподчинённых, предложений с усложнёнными синтаксическими конструкциями); перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

3) Организация самостоятельной работы над чтением как рецептивным видом речевой деятельности: в ходе освоения иностранного языка предполагается освоение различных стратегий чтения: детальное (изучающее), ознакомительное, поисковое, чтение с элементами аннотирования. В условиях аудиторного занятия работа с текстом ограничена по времени.

Ознакомительное чтение. Оно считается наиболее простым, так как не осложнено какими-либо специальными задачами понимания. Такое чтение приучает студента к охвату всего читаемого материала и создаёт хорошие условия для развития широкого поля зрения. Так как задачей чтения является понимание основной линии содержания, то в качестве проверки выделяются главные, а не второстепенные факты.

Изучающее чтение. Направлено на точное и полное понимание всей информации текста, допускает его перечитывание. Обычно для этой стратегии выбирают короткие тексты. В ходе самостоятельной работы у студента развиваются аналитические операции, связанные с умением вычленять в тексте элементы, которые служат опорой для понимания содержания. Одним из способов проверки при изучающем чтении является перевод текста.

Поисковое чтение. Данный вид используется будущими специалистами для поиска в источниках той или иной конкретной информации – формулировок, страноведческой информации, статистических данных, определений и т.д., обычно выступает сопутствующим компонентом при развитии других видов чтения.

Чтение с элементами аннотирования. Этот вид чтения требует понимания общего содержания текста (основной идеи) и его частей, структурирования информации, соотнесения фраз исходного текста с перефразированием. При этом могут быть использованы стратегии поискового и изучающего чтения. Чтение с элементами аннотирования является важным видом самостоятельной работы с целью подготовки студентов к выполнению соответствующих заданий, предлагаемых на экзамене.

Формы самостоятельной работы студентов с текстом: анализ лексического и грамматического наполнения текста; устный перевод текстов; письменный перевод текстов; изложение содержания текстов большого объёма на русском и иностранном языке (реферирование).

5) Организация аудиторной самостоятельной работы над устной речью как продуктивным видом речевой деятельности: работу по подготовке устного монологического высказывания по определённой теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь рекомендуется выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом следует обработать материал для устного изложения с учётом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно: заменить трудные для

запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами; сократить предложения; упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений; произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ.	Компьютерный класс, Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований (ауд. 321): интерактивная доска, проектор, компьютеры, выход в Интернет, доступ в электронную информационно-образовательную среду, доска учебная, учебная мебель	MS Office
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ.	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, аудитория текущего контроля и промежуточной аттестации, (ауд. 364): телевизор, выход в Интернет, электронные ресурсы, доска учебная, учебная мебель	MS Office
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ.	Учебная аудитория для проведения индивидуальных и групповых консультаций (ауд. 350): выход в Интернет, электронные ресурсы, доска учебная, учебная мебель	MS Office
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ.	Учебная аудитория для самостоятельной работы студентов (ауд. 347): выход в Интернет, электронные ресурсы, доска учебная, учебная мебель	MS Office

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная	MS Office

	техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ	Учебная аудитория для самостоятельной работы студентов (ауд. 347): выход в Интернет, электронные ресурсы, доска учебная, учебная мебель	MS Office

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу по Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации для направления подготовки 45.04.02

Лингвистика,

по программе магистратуры «Многоязычие: Педагогические технологии

межкультурной коммуникации»,

разработанную Мартиросьян Е.Г.,

к.филол.н., доцентом кафедры теории и практики перевода

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Рабочая программа учебной дисциплины Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации включает в себя следующие разделы: цели и задачи дисциплины, место дисциплины в структуре ОПОП ВО, требования к результатам освоения дисциплины, формы контроля, содержание разделов дисциплины, обеспечение содержания дисциплины, учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины, фонд оценочных средств, тематический план изучения дисциплины. Каждая часть программы отличается четкой структурой и логической последовательностью.

Данная рабочая программа по дисциплине Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации выполнена на высоком методическом уровне, отвечает требованиям подготовки современных магистров, позволяет повысить эффективность получения знаний по соответствующей дисциплине и обеспечить формирование компетенций, обозначенных в требованиях к результатам освоения содержания дисциплины.

Представленные в программе учебно-методические материалы изложены доступным языком, имеют логическую связь с изучаемым материалом и нацелены на достижение основной образовательной цели – формирования у студентов соответствующих компетенций, комплексных знаний и практических навыков для применения знаний, полученных в ходе освоения дисциплины «Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации» в их будущей профессиональной деятельности.

Рецензируемая рабочая программа по дисциплине Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации для магистрантов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, по программе магистратуры «Многоязычие: Педагогические технологии межкультурной коммуникации», выполнена на должном теоретическом и методическом уровне и может быть рекомендована для использования в учебном процессе ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

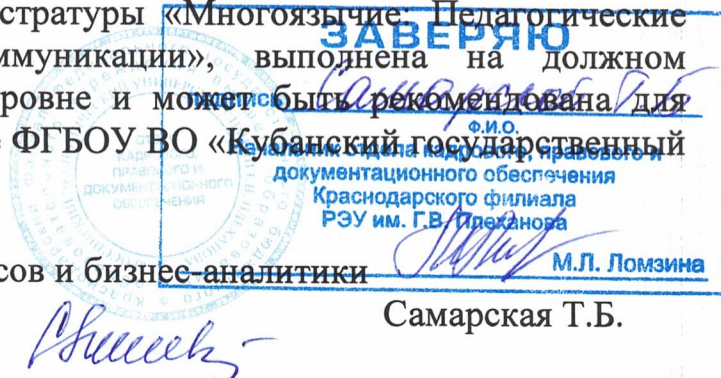
Рецензент:

к.филол.н., доцент кафедры финансов и бизнес-аналитики

Краснодарского филиала

РЭУ им. Г.В. Плеханова

Самарская Т.Б.



РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу учебной дисциплины

Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации по
направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Автор: канд. фил. наук – Мартиросьян Е. Г. доцент кафедры теории и практики перевода
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

На рецензию представлена рабочая программа по дисциплине Б1.В.01 Конструирование средств иноязычной педагогической коммуникации по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (квалификация (степень) «магистр»), содержание которой соответствует требованиям ФГОС ВО.

Программа включает в себя следующие разделы:

1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)
2. Структура и содержание дисциплины
3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины
4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий
6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Рабочая программа содержит аннотацию с целями и задачами курса, с требованиями к результатам обучения, с описанием знаний и умений, формируемые у студентов компетенции (ПК-1), которые должен получить студент после изучения дисциплины в соответствии с требованиями к современному специалисту.

Программа отражает современные тенденции к обучению и практическому владению современными информационно-коммуникационными технологиями при проведении лингвистического исследования в профессиональной деятельности.

Содержание программы обеспечивает формирование и развитие навыков, ориентированных на углубленное изучение способов конструирования средств иноязычной педагогической коммуникации в лингвистическом исследовании, а также реализации компетенций, предусмотренных ФГОС. Кроме того, программа способствует культурному, личностному развитию студентов-магистров, предусматривает развитие коммуникативной направленности, связанной с познавательной деятельностью, с развитием ценностной ориентации студентов.

Программа включает в себя изучение основных понятий и категорий в сфере педагогической коммуникации в лингвистическом исследовании.

С точки зрения содержания дисциплины, особое внимание уделяется развитию навыков использования современных информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации для решения задач профессиональной деятельности.

Внеаудиторная нагрузка студентов направлена на формирование и совершенствование учебных умений, целеустремленности, трудолюбия. Текущий контроль проводится регулярно путем моделирования исследовательской деятельности. Итоговый контроль проводится в форме экзамена в объеме требования Государственного образовательного стандарта.

Рекомендуется к применению в учебном процессе и подготовке компетентных специалистов.

Рецензент:

директор департамента по международным связям ФГБОУ ВО «КубГУ»,
канд. филол. наук, доцент

Г. Н. Говорова